

2009

# RAPPORT ANNUEL

**SIG**  
Schweizerischer  
Israelitischer  
Gemeindebund



**FSCI**  
Fédération suisse  
des communautés  
israélites

**VSJF** Verband Schweizerischer Jüdischer Fürsorgen  
Union Suisse des Comités d'Entraide Juive

## Sommaire

Rapport annuel de la FSCI .....	04
Communautés affiliées à la FSCI et au VSJF .....	22
Organes de la FSCI .....	23
Compte rendu de la FSCI .....	26
Comptes rendus divers .....	32
Rapport de la commission de vérification des comptes .....	34
Rapport de l'organe de révision .....	35
Fondations, legs et dons .....	36
Rapport annuel du VSJF .....	37
Organes du VSJF .....	41
Compte rendu du VSJF .....	42
Fonds et legs du VSJF .....	46
Rapport de l'organe de révision .....	48
Fondation Mémorial de la FSCI .....	49

## Présidence et communication

### Retour sur une année mouvementée

L'année 2009 fut mouvementée tant du point de vue politique que pour la FSCI.

La FSCI a été tenue en haleine par le conflit à Gaza, la menace iranienne, les relations difficiles avec l'église catholique romaine ainsi que l'acceptation surprenante de l'initiative contre les minarets et les nouvelles propositions énoncées dans la foulée par différents politiciens.

Malgré ces turbulences, la FSCI a pu intensifier les rapports avec les communautés membres, la Plateforme des Juifs libéraux de Suisse, les autres communautés religieuses, les partis et les médias.

Le nouveau secrétaire général a pris ses marques et le secrétariat a été réorganisé. La FSCI s'est aussi donné une nouvelle image visuelle et a professionnalisé ses moyens et son mode de communication.

### Relations avec les communautés

Les contacts avec les communautés se sont étoffés durant l'année en cours. Il faut malheureusement constater que suite à la diminution du nombre de membres dans les petites communautés, celles-ci ne sont pratiquement plus en mesure d'offrir les infrastructures appropriées à leurs membres. Cette situation nous préoccupe.

Afin d'encourager la collaboration entre les communautés, la FSCI et la communauté israélite de Zurich (ICZ) ont organisé à Zurich les troisièmes rencontres des communautés germanophones d'Allemagne, d'Autriche et de Suisse. Des sujets sociaux, religieux, culturels, mais aussi la manière de conduire une communauté et la Hasbara y ont été abordés. Malgré la bonne volonté



Herbert Winter

de tous les participants, les travaux ne se sont pas poursuivis dans tous les groupes de travail. En décembre, les présidents des trois associations faîtières ont décidé de continuer à collaborer malgré les difficultés rencontrées.

Au registre des contacts personnels, le président a participé à la fête solennelle organisée pour les 150 ans de la synagogue Beth Yaacov à Genève, il a adressé un message de félicitation à la communauté israélite de Baden à l'occasion de ses 150 ans et assisté au 175e anniversaire de l'association des femmes juives de Bâle.

### Relations avec les médias

Durant l'année écoulée, la FSCI a eu de nombreux entretiens avec des journalistes de divers médias. Les liens avec la presse se sont ainsi étoffés et des thèmes importants ont été abordés comme la situation des juifs en Suisse, l'antisémitisme, des sujets de politique intérieure et la manière de rendre compte du conflit au Proche-Orient.

Par ailleurs, la FSCI est apparue de nombreuses fois dans la presse écrite, à la radio, à la télévision et sur Internet. Le président et d'autres représentants de la FSCI se sont mis à disposition pour des interviews et ont publié des contributions dans différents médias.

### Politique intérieure

Afin de sensibiliser les milieux politiques à leurs préoccupations, la FSCI et la Plateforme des Juifs libéraux de Suisse ont rencontré les organes dirigeants du PLR, de l'UDC, du PDC, du PS, des Verts et des Verts libéraux. Ils ont discuté avec eux de questions

d'actualité, notamment de la situation avant et après la votation sur contre les minarets, de l'antisémitisme en Suisse ou encore des relations entre la Suisse et Israël.

La FSCI a en outre rédigé des prises de positions sur plusieurs projets de loi mis en consultation: les mesures législatives visant à lutter contre les mariages forcés, la modification de la loi sur la procréation médicalement assistée, le règlement juridique des biens en déshérence, l'initiative sur l'interdiction des mutilations sexuelles ainsi que la modification du code pénal et du code pénal militaire concernant l'utilisation de symboles à caractère raciste, sanctionnant leur usage et leur diffusion.

Dès son dépôt, la FSCI et la Plateforme des Juifs libéraux de Suisse avaient pris position publiquement contre l'initiative interdisant la construction de minarets – acceptée à la surprise générale le 29 novembre. Les communautés avaient été informées des arguments du Comité directeur par une circulaire montrant notamment que cette initiative menaçait la paix religieuse ancrée dans la Constitution et violait la liberté de croyance.

Un communiqué de presse publié conjointement avec la Plateforme des Juifs libéraux de Suisse peu avant la votation insistait une fois encore sur le refus de cette initiative. Le président a en outre pris clairement position dans différents médias et s'est engagé contre cette initiative au sein du Conseil des religions. Après son adoption inattendue, la FSCI a exprimé sur son site combien elle déplorait l'issue de cette votation.

La FSCI est aussi intervenue très clairement lorsque le président du PDC Christophe Darbellay a mis en question l'aménagement

de nouveaux cimetières confessionnels au lendemain du scrutin.

### Politique extérieure

Pendant le conflit à Gaza, le Comité directeur a explicité le point de vue de la FSCI lors de prises de positions publiques et dans des communiqués de presse.

Le secrétariat et quelques membres du Comité directeur ont reçu de nombreuses lettres critiquant le plus souvent le conflit. Plusieurs envois présentaient un caractère antisémite et étaient parfois assortis de menaces. Des actes de vandalisme contre des établissements juifs et la présence de croix gammées sur la voie publique ont été signalés.

Par lettre, puis lors d'un entretien, la FSCI a reproché au conseiller national Geri Müller, président de la commission des affaires étrangères, son attitude lors d'une manifestation anti-israélienne. Lors d'une entrevue avec la direction du parti des Verts, la FSCI a en outre fait savoir qu'elle exigeait que les critiques à l'égard d'Israël se démarquent clairement de propos antisémites.

Le conflit à Gaza a montré que des schémas antisémites resurgissent inlassablement à propos du conflit du Proche-Orient, ce qui nous oblige à faire preuve d'une grande vigilance.

Avant la conférence de suivi de la conférence mondiale de l'ONU contre le racisme qui s'est tenue à Genève en avril (Durban II), la FSCI a multiplié les entretiens avec des parlementaires, les organes dirigeants des partis et les églises nationales et donné des interviews pour attirer l'attention sur la problématique de cette conférence. Celle-

ci a aussi fait l'objet d'un entretien avec le conseiller fédéral Pascal Couchepin, auquel participait également la Plateforme des Juifs libéraux de Suisse.

Une délégation du Comité directeur a suivi l'évolution de la situation à Genève pendant la conférence. Dans un communiqué de presse la FSCI a fait part de son irritation suite à la rencontre entre le président de la Confédération Hans-Rudolf Merz et le président iranien Mahmoud Ahmadinejad. Elle a également exprimé sa consternation suite au discours du président iranien et son incompréhension devant le fait que la délégation suisse n'ait pas quitté la salle. Elle a exigé de la part du Conseil fédéral une condamnation sans équivoque de ces propos. La dignité de la commémoration de Yom Ha'Shoah organisée par les communautés juives de Genève avec brio le même soir devant le bâtiment des Nations Unies a offert un contraste impressionnant avec le discours haineux d'Ahmadinejad.

Si des débordements antisémites ont été évités à Genève, contrairement à ce qui s'était passé en 2001 à Durban, nous le devons aussi à la mobilisation de plusieurs organisations juives et des communautés juives locales. Et le document final de cette conférence s'est avéré relativement modéré au sujet du conflit du Proche-Orient.

En août, une délégation de la FSCI, de la Plateforme des Juifs libéraux de Suisse et de l'Association Suisse-Israël a rencontré la conseillère fédérale Micheline Calmy-Rey. La délégation a surtout évoqué les positions souvent peu équilibrées du DFAE sur le conflit du Proche-Orient, leurs conséquences sur les relations politiques entre la

Suisse et Israël et leurs effets négatifs sur la communauté juive de Suisse.

En septembre, la FSCI et la Plateforme des Juifs libéraux de Suisse se sont à nouveau tournés vers les médias pour réagir au discours, en partie antisémite, du président iranien Ahmadinejad devant l'assemblée générale de l'ONU à New York. Elles ont fait part de leur consternation devant le contenu du discours, et ont critiqué le fait que la Suisse ne se soit pas associée à la protestation d'autres États occidentaux.

### Relations avec la Plateforme des Juifs libéraux de Suisse

Les deux associations faïtières ont poursuivi une collaboration efficace et de qualité sur des sujets politiques durant l'année écoulée. Coordonnant leur agenda politique, elles ont discuté avec des représentants de partis et des responsables politiques au niveau fédéral, elles ont publié des prises de position communes dans la presse et se sont mis d'accord sur les réponses à donner aux projets de lois mis en consultation.

La FSCI a en outre informé régulièrement la Plateforme des Juifs libéraux de Suisse des sujets discutés par le Conseil des religions et sur la teneur des discussions en son sein.

### Congrès juif mondial

En janvier, le président a participé en tant que délégué de la FSCI à Jérusalem à l'assemblée plénière du Congrès juif mondial qui se tient tous les quatre ans à Jérusalem. Ronald Lauder a été réélu à la présidence. Durant l'année écoulée, le congrès s'est voué essentiellement à la lutte contre l'antisémitisme, en recrudescence.

### Congrès juif européen

Le président a participé à plusieurs séances de l'Exécutif du Congrès juif européen. Celui-ci est intervenu avec succès contre les modifications envisagées au sein de l'UE pour restreindre l'abattage rituel.

### Dialogue interreligieux

La FSCI a pris connaissance avec consternation de la levée de l'excommunication des évêques de la Fraternité Saint Pie X, et en particulier du négationniste Richard Williamson. Cette mesure a incité le coprésident de la commission de dialogue judéo/catholique romaine, nommé par la FSCI, à quitter sa fonction. La FSCI a en outre fait savoir dans la presse combien elle désapprouvait la béatification annoncée du pape Pie XII et la réintroduction du «motu proprio» dans la prière d'intercession du Vendredi saint. Peu avant la fin de l'année écoulée, le Vatican a annoncé qu'il persisterait dans ses efforts pour béatifier le pape Paul XII, en dépit des protestations juives venues du monde entier.

Bien que tout cela rende le dialogue avec l'église catholique romaine plus difficile, la FSCI reste convaincue de l'importance de ce dialogue, qui sera cependant mené de manière plus critique. Le président de la FSCI et l'évêque Koch, qui préside la Conférence suisse des évêques, ont convenu que le dialogue entre les juifs et les catholiques romains se limiterait pour l'essentiel à des questions politiques et sociopolitiques communes.

Quant à la commission de dialogue entre protestants et juifs, elle continue à plancher sur les dernières modifications à apporter

à une déclaration sur le dialogue entre juifs et chrétiens en Suisse. Cette déclaration émanant conjointement de la FSCI et de la Fédération des églises protestantes de Suisse (FEPS) devrait être adoptée et publiée en 2010.

Le président participe régulièrement à la dernière séance de l'année des deux commissions de dialogue.

Le président a continué à s'investir au Conseil suisse des religions. Le Conseil a publié une prière pour la paix dans le cadre de le conflit à Gaza et invité la population à ne pas mettre en danger la paix religieuse en Suisse. Avant la votation sur l'interdiction des minarets, il a donné une conférence de presse au cours de laquelle ses membres ont pris position sans équivoque contre cette initiative.

### Perspectives

L'évolution démographique à la baisse de notre communauté se poursuit inexorablement. Quelques petites communautés disparaîtront tôt ou tard. La concentration dans les grands centres urbains se renforce. Le nombre de membres diminue dans les communautés. La FSCI doit se demander si sa structure actuelle répond vraiment à cette évolution.

La situation politique avant et après l'acceptation de l'initiative contre les minarets ne saurait laisser la FSCI et la communauté juive indifférentes. Le débat sur les rapports entre religion et État, mais aussi sur la démocratie et l'État de droit prend parfois une tournure inquiétante. La FSCI insistera sur ces sujets dans ses entretiens avec les partis et les médias, et fera entendre la

position des juifs. Les communautés religieuses restent en principe unanimes pour dire que le dialogue interreligieux, mais aussi le dialogue de chacune d'elles avec sa propre base doivent être intensifiés. La FSCI s'engagera activement dans ce sens.

### Remerciements

Pour terminer, le président tient à remercier ses collègues du Comité directeur pour leur précieux engagement. Il tient en outre à exprimer sa gratitude au secrétaire général, entré en fonction il y a un an, ainsi qu'à ses collaboratrices du secrétariat pour tout le travail accompli.

## Prévention et information



Sabine Simkhovitch-Dreyfus

En 2009, nous avons déployé une intense activité dans le domaine de la prévention et de l'information. Notre attention a porté en particulier sur l'augmentation des incidents antisémites, ainsi que sur le travail de fond et la mise en place de nouvelles structures commencés en 2008.

### Monitoring des actes antisémites

C'est en particulier durant le premier trimestre de l'année 2009 que les actes antisémites ont fortement augmenté. Il s'agissait le plus souvent de graffitis, de tracts, de lettres, d'articles de presse, de blogs et autres messages électroniques; à Genève et à Zurich, des locaux appartenant à des organisations juives ou israéliennes ont aussi été endommagés ou pourvus d'inscriptions. Le conflit à Gaza surtout, mais aussi la polémique sur l'attitude de l'église catholique face aux juifs ont contribué à cette recrudescence.

La FSCI a sensibilisé presse politiques et autorités à ce problème et réagi à certains écrits et incidents. Si elle a le plus souvent pu compter sur un soutien quand les incidents étaient sans rapport avec Israël, elle n'a guère rencontré de compréhension lorsqu'il s'agissait d'énoncés antisémites faits sous couvert de critique d'Israël.

Le service d'annonce de la FSCI pour actes antisémites, qui fonctionne seulement depuis septembre 2008, est utilisé par des victimes, des communautés et d'autres institutions, mais doit encore se faire mieux connaître. La banque de données électronique FSCI/GRA y relative fonctionne. Son extension à d'autres organisations est à l'examen. En Suisse romande, le recensement de ces incidents continue à être effectué par la CICAD.

Le but est d'unifier les différentes méthodes de recensement pour pouvoir analyser les incidents en fonction du contexte politique et social général et suivre leur évolution. Par ailleurs, la FSCI continue à collaborer avec les institutions actives en la matière, comme l'institut Stephen Roth.

### **Lutte contre le racisme et l'antisémitisme, article 261bis CPS**

Durant l'année écoulée, la FSCI a dû réagir à plusieurs reprises à des articles ou autres contributions à contenu antisémite ou diffamatoire dans des publications imprimées et électroniques. Selon les circonstances, nous nous adressons par écrit aux auteurs et aux rédactions, mais parfois aussi à la direction de l'un ou l'autre parti ou à d'autres responsables, ou alors nous prenons contact avec eux par un autre biais.

Ce travail se fait en étroite collaboration avec le président, qui cultive aussi des contacts préventifs avec des journalistes et des médias pour les sensibiliser à nos préoccupations.

À quelques exceptions près, nous pensons qu'il n'est pas utile que la FSCI réagisse en écrivant des lettres de lecteur. C'est pourquoi la FSCI demande parfois que des articles de personnalités reconnues défendant d'autres thèses sur le même sujet soient publiés - surtout quand il s'agit de réagir à des articles dépourvus de nuances. Par ailleurs, la FSCI aimerait voir se multiplier ses propres contributions. Elle préparera aussi d'avantage de recueils d'informations thématiques sur lesquels s'appuyer pour intervenir dans des discussions, rédiger des lettres et des articles.

Nous avons prêté une attention particulière à l'augmentation massive des affirmations racistes et antisémites sur des blogs et d'autres forums d'échange électroniques. Nous avons rappelé aux médias et à ceux qui hébergent ces forums leur responsabilité en matière de surveillance des contributions qui y paraissent.

L'éducation sur la Shoah et la prévention de l'antisémitisme auprès des jeunes continue à être assumée par le département de la jeunesse. Par ailleurs, la FSCI a poursuivi sa coopération au sein de l'ITF (International Taskforce for Holocaust Remembrance and Education) et de la Commission fédérale contre le racisme (CFR).

La FSCI s'est aussi engagée dans la lutte contre d'autres formes de racisme et de xénophobie, en particulier lors du vote sur l'initiative pour l'interdiction des minarets. Nous ne pouvons lutter de manière crédible contre les préjugés qu'en ayant les mêmes exigences vis-à-vis de nous-mêmes.

La FSCI est satisfaite qu'il ne subsiste plus de projet concret tendant à restreindre la portée de la norme pénale contre le racisme, ni de supprimer l'art. 261bis CPS. Dans le cadre de la procédure de consultation sur l'introduction d'un article 261ter, nous nous sommes prononcés en faveur d'une disposition interdisant l'utilisation de symboles racistes.

### **Conférence de l'ONU contre le racisme, avril 2009**

Si, à l'extérieur du Palais des Nations, la Conférence de suivi de Durban qui a eu lieu à Genève en avril s'est déroulée sans incidents notables, nous le devons entre

autres au fait que nous avons sensibilisé les autorités suffisamment tôt et au travail remarquable accompli par les groupes de sécurité des communautés de Genève à qui leurs homologues lausannois et zurichois ont prêté main-forte.

La commémoration de Yom Ha'Shoah sur la Place des Nations, soutenue par la FSCI, organisée de manière exemplaire par les communautés de Genève, a fait grande impression. Elie Wiesel, Irvin Cottler, le Père Desbois et Bernard-Henri Lévy y ont notamment pris la parole.

### **Site internet et factsheets**

Avec le nouveau site internet de la FSCI, ouvert au public en octobre 2009, la FSCI a créée l'une des bases pour le travail de prévention. Ce projet a été mené à bien par Daniel A. Rothschild, Jonathan Kreutner et la soussignée avec la participation active de tout le Comité directeur. Une série de fiches d'information (Factsheets) sur différents aspects du judaïsme et des sujets proches ont été intégrés au site; elles seront complétées régulièrement. Le Comité directeur encourage les communautés et leurs membres à faire usage de ces facilités.

### **Collaboration avec les communautés et d'autres organisations juives**

Durant l'année écoulée, nous avons poursuivi notre collaboration avec la CICAD et son nouveau président, M. Alain B. Lévy. La CICAD est soutenue par la FSCI, par toutes les grandes communautés romandes ainsi que par de nombreux autres donateurs; très présente dans la lutte contre l'antisémitisme, elle a continué à étoffer ses activités.

L'organisation DAVID, dont la FSCI a soutenu les projets pendant des années, n'a malheureusement pas pu poursuivre ses activités déjà bien réduites, faute de soutien suffisant.

### **Sécurité**

Depuis la rencontre des responsables de la sécurité communautaire qui a eu lieu en mai, la FSCI centralise les informations et les contacts pour faciliter la communication dans tout ce qui a trait à ce domaine. Des formations destinées aux petites communautés et aux communautés de taille moyenne seront mises sur pied en coopération avec les groupes des communautés de Genève, Lausanne et Zurich.

### **Perspectives**

Le travail de fond entrepris en 2009 sera poursuivi dans la nouvelle année. S'y ajouteront de nouveaux projets qui sont actuellement en préparation et dont nous parlerons ces prochains mois.

## Affaires religieuses

### Approvisionnement en viande cachère et interdiction de l'abattage rituel

L'approvisionnement en viande cachère s'est déroulé normalement tout au long de l'année et il n'était pas nécessaire de faire usage des dispositions d'urgence entrées en vigueur le 1er janvier 2009. Lors des ventes aux enchères trimestrielles des contingents, une entreprise musulmane a aussi pu acquérir une petite partie du contingent de viande cachère dans la première moitié de l'année. Les quantités attribuées à cette entreprise ne portent guère préjudice à l'approvisionnement de la communauté juive, mais nous sommes tout de même intervenus auprès des autorités fédérales compétentes. Elles nous ont assuré une fois encore qu'elles veillaient à ce que l'ensemble des contingents de viande cachère aille à la communauté juive.

En été 2009, l'Union européenne a adopté une nouvelle ordonnance sur la protection des animaux lors de l'abattage, valable pour tous les pays de l'UE. Pendant les délibérations au sein de différents organismes de l'UE, de nombreuses motions complémentaires ont été déposées qui auraient porté préjudice à la chehita, ou auraient pu amener jusqu'à son interdiction de fait. La majorité de ces motions a été refusée, surtout grâce au travail réalisé par le Bureau Européen pour la Shechita. Toutefois, les États de l'UE restent libres, comme par le passé, d'appliquer des critères plus sévères. Espérons que les pays déterminants pour l'approvisionnement en viande cachère ne feront usage de cette possibilité ni pour le marché intérieur ni pour l'exportation.



Rolf Halonbrenner

### Dispenses pour raisons religieuses

Nous n'avons guère eu à intervenir pour soutenir les demandes de dispense légitimes pour le jour du sabbat émanant d'écoliers, d'étudiants ou de soldats, et nous nous en réjouissons.

Mais à la fin de l'année 2008, le Tribunal fédéral a refusé de dispenser deux écoliers musulmans des cours de natation mixtes. Dans son jugement, rendu public durant l'année écoulée, le tribunal considère que la mission d'intégration de l'école prime sur la protection de la liberté religieuse. Ce jugement ne nous satisfait pas; nous y reviendrons.

### Communauté d'intérêts pour les aliments cachers (IGfKL)

La Communauté d'intérêts pour les aliments cachers, dont sont responsables les communautés intéressées et la FSCI, a continué à déployer ses efforts avec succès et sans problème. Nous le devons au travail considérable et consciencieux de ses responsables. La version française de la liste des produits conformes à la cacherout est établie avec l'aide du secrétariat de la FSCI, si bien que toutes les communautés intéressées disposeront désormais de la liste actualisée.

### Autres activités du département

Cette année encore, nous avons répondu à de nombreuses questions individuelles sur la religion juive et ses rites. La nouvelle présentation du site de la FSCI et les informations contenues dans les fiches d'informations permettront, nous l'espérons, aux gens de trouver directement les réponses à leurs questions.

Une personne a été enterrée au cimetière de Davos en avril. Ce cimetière appartient à la FSCI. Son entretien et celui du monument commémoratif se trouvant dans l'ancien cimetière de Zwingen (BL) n'a pas posé de problème.

### Perspectives

L'année écoulée fut relativement tranquille. Mais il est à craindre qu'il n'en sera pas de même à l'avenir. La portée de la votation populaire sur l'interdiction de construire des minarets nous échappe encore en cette fin d'année 2009. Mais ses suites ne sont pas de bon augure pour les égards dont les concitoyens juifs ont en principe joui jusqu'à présent quant à leurs besoins religieux. Les premiers signes sont déjà perceptibles. Le droit pour les juifs de disposer de leurs propres cimetières a fait l'objet de discussions publiques et l'octroi de dispenses scolaires pour les jours de fête est débattu. Des propositions politiques qui pourraient, selon leur interprétation, limiter le libre exercice de leur religion à des concitoyens juifs pratiquants ont été lancées. Le responsable du département des affaires religieuses considère la situation comme très préoccupante. Ces discussions enflammées tout comme le jugement du Tribunal fédéral sur les cours de natation mixte nous montrent que l'intégration exigée par le législateur ne diffère pas beaucoup de l'assimilation, et qu'elle peut déboucher sur l'abandon de valeurs religieuses traditionnelles.

## Jeunesse

### Projet Likrat

Le cinquième séminaire réunissant 18 participants de Zurich, Bâle et Baden s'est terminé en février de l'année passée. De plus en plus d'institutions se sont intéressées aux rencontres dans le cadre du projet Likrat. 31 rencontres ont eu lieu dans des gymnases, des écoles secondaires, des hautes écoles pédagogiques et commerciales.



Evelyne Morali

### Journée de formation continue pour enseignants

La journée annuelle de formation continue destinée aux enseignants chargés de l'enseignement religieux en Suisse Allemande a réuni en juin 21 personnes à Bâle. La première partie de la journée a été consacrée à la présentation de nouveaux outils didactiques, qui ont pu être testés dans la seconde partie.

Pour la première fois une journée de formation continue destinée aux enseignants chargés de la formation religieuse en Romandie a eu lieu en novembre à Genève. 28 enseignants et éducatrices de la petite enfance y ont participé. De nouvelles méthodes ont été présentées pour aborder les thèmes-clé de l'enseignement religieux juif, tels que les fêtes juives, la Torah et la prière. Le succès de cette nouvelle prestation nous incite à la reconduire.

### JELED

La FSCI a fait imprimer la brochure JELED pour les communautés au prix coûtant. Toutes les communautés peuvent commander les jeux nécessaires à leurs classes auprès de la FSCI. Jusqu'ici ce sont l'ICZ et l'IGB qui ont distribué à leurs élèves des brochures reliées avec des images en couleur. Des fiches de travail sur les

héros de l'histoire juive destinées aux classes de 5e et 6e année sont en préparation.

Un jeu de famille JELED sur les jours de fêtes a été produit au prix coûtant. Il a été distribué par les communautés lors de Simhat Torah. Il peut être commandé auprès de la FSCI.

Une partie du matériel JELED a été traduit en français pour être testé par les enseignants de la Romandie. En cas de besoin, l'ensemble sera traduit en français.

Nous préparons en collaboration avec le Conseil Central des Juifs d'Allemagne un outil didactique sur des questions actuelles d'éthique juive destiné aux jeunes.

### Liens avec les communautés

Afin d'intensifier la collaboration, plusieurs séances de coordination avec des responsables de la jeunesse de toutes les communautés membres de la FSCI ont eu lieu à Berne.

### Réseau

Pour faciliter les rencontres entre jeunes du même âge des différentes communautés, nous avons créé une plateforme d'informations sur l'intranet de la FSCI pour les responsables de la jeunesse, répondant ainsi à leur demande. Ils peuvent donc désormais entrer toutes les données des manifestations proposées par leurs associations sur l'agenda intranet de la FSCI.

### Collaboration entre les communautés germanophones d'Allemagne, d'Autriche et de Suisse

La responsable du département a dirigé l'atelier consacré aux affaires sociales lors de la rencontre qui s'est déroulée à Zurich et a participé à la réunion qui a suivi, à Vienne.

Le département de la jeunesse s'est aussi investi activement pour l'organisation du séminaire de D\*A\*CH Zone à Düsseldorf, destiné aux jeunes gens entre 25 et 40 ans.

### Rencontre de Pentecôte

Les communautés de Genève et Lausanne ont invité tous les jeunes de 13 à 17 ans pour un programme intense de deux jours au centre des jeunes à Genève (CCJJ) et avec celui de Lausanne (CJLL) à la Riviera Lausannoise. La rencontre nationale des 23/24 mai 2010 sera organisée par les madrichim de la FSCI.

### Mahané d'été

37 enfants ont participé à ce camp qui a eu lieu sur la Mörlialp/Giswil avec un programme «tout en couleur» et dans une ambiance proche de celle d'un kibboutz. Ce fut l'occasion pour certains enfants d'enfin tisser des liens dans un cercle juif.

### Mahané d'hiver Emuna-Hagoschrim-FSCI

C'est la première fois depuis longtemps qu'un grand mahané d'hiver réunissait à nouveau la jeunesse juive des communautés alémaniques de la FSCI. Placé sous le thème Amichai, il a eu lieu à Marmorera, dans les Grisons. 91 jeunes s'y sont retrouvés pour le sport d'hiver et profiter d'une neige abondante.

### Soutiens financiers et séances de Conseil de fondation

Un suivi important de nombreuses demandes de subventions a été assuré. Cela a permis de soutenir les activités de la SommerU, des associations d'étudiants, des écoles et de différents mouvements de la jeunesse juive.



## Culture

Cette année, le département s'est occupé surtout de la collection éditée par la FSCI: Contributions à l'histoire et à la culture des Juifs en Suisse. Nous avons également mis l'accent sur le soutien de projets culturels contemporains.

La rédaction de fiches d'information sur plusieurs sujets culturels destinées au site de la FSCI a été confiée à des spécialistes.



Gabrielle Rosenstein

### Collection éditée par la FSCI – Contributions à l'histoire et à la culture des Juifs en Suisse

L'ouvrage de Ron Epstein-Mil sur les synagogues suisses: «Die Synagogen der Schweiz – Bauten zwischen Emanzipation, Assimilation und Akkulturation», s'est très bien vendu. Le département de la culture se réjouit des nombreuses réactions positives qu'il a suscitées.

La mise à disposition de photos et documents est une tâche importante lorsqu'il s'agit de planifier la publication de nouveaux livres. Nous collaborons avec diverses personnes privées et plusieurs archives pour remplir cette mission, qui demande un gros investissement.

### Journée européenne de la culture juive

La journée européenne de la culture juive, consacrée aux fêtes et aux traditions, coordonnée cette année encore de manière magistrale par le Musée juif de la Suisse, à Bâle, a eu lieu le 6 septembre. Les diverses animations mises sur pied à Bâle, Berne, Delémont, Endingen-Lengnau, Genève, La Chaux-de-Fonds, Lausanne et Zurich ont été bien fréquentées.

### Information et conseil

La qualité de notre réseau et de nos contacts avec des organisations juives et non juives permet au département de la culture de dispenser information et conseil aux nombreuses personnes qui s'adressent à nous. Nous avons servi d'intermédiaire pour une étude historique sur la politique suisse envers les réfugiés en facilitant les contacts et en fournissant des sources imagées sur ce sujet.

La responsable du département de la culture a fait bénéficier beaucoup de travailleurs de la culture de ses conseils avertis et représenté la FSCI dans des manifestations importantes.

### Contributions financières

En 2009 aussi, le budget culturel a permis de soutenir financièrement les manifestations, institutions et projets suivants notamment:

#### Manifestations:

- Tanzhaus Zurich, Série de manifestations sur Israël: «Begegnungen mit Israel», productions, ateliers et discussions, septembre-octobre 2009
- Jom Ijun Lerntag, colloque: «Heimat-Los», novembre 2009

#### Projets

- Musée juif de Hohenems, exposition: «Hast du meine Alpen gesehen?» – eine jüdische Beziehungsgeschichte. 2009
- Musée du village de Lengnau, exposition: «Alis Guggenheim & Ernest Bloch», août / septembre 2009
- Musée juif de la Suisse, Bâle
- Omanut, Association pour la promotion de l'art juif en Suisse

#### Publications

- Ad un passo dalla salvezza. La politica svizzera di respingimento degli ebrei durante le persecuzioni 1933-1945, Silvana Calvo, Editions Silvio Zamorani, Turin
- Auf den Spuren des Ewigen Juden, Theo Candinas, Editions Communicaziun.ch, 2009, en romanche

## Finances

Vous trouverez en page 26 les comptes 2009 avec les annexes correspondantes, et comme les années précédentes, l'évolution du capital de la FSCI (page 32).

Le legs du Dr.h.c. Emile Dreyfus, sans affectation particulière, a été intégré dans les comptes de la FSCI. De cette façon, la présentation du revenu et de la fortune de la FSCI a encore gagné en transparence.

La FSCI a réalisé en 2009 un bénéfice de CHF 990'898.85. A la fin de l'exercice, le capital de la FSCI s'élevait à CHF 24'314'333.52.

Les dépenses opérationnelles de l'exercice 2009 ont été inférieures au budget. Il faut signaler d'une part le montant exceptionnel du profit sur titres non réalisé de CHF 1'796'095.51, et de l'autre la création d'une réserve pour fluctuation de cours de CHF 1'000'000.-.

Le déficit budgété pour 2010 est au même niveau que pour 2009 et se monte à CHF 430'000.-. La FSCI prévoit en outre de transférer au VSJF CHF 1'700'000.- pour solde de tout compte sur le dossier des Berges du Léman.

Je tiens à remercier ici cordialement Mme Barbara Witztum, notre fidèle comptable, pour le soin qu'elle porte à la tenue de la comptabilité depuis des années. Elle prend une retraite bien méritée au début de l'année 2010. Ses compétences et son dévouement vont nous manquer. Nous lui adressons nos meilleurs vœux pour cette nouvelle étape de sa vie.



Daniel A. Rothschild



Jonathan Kreutner

## Secrétariat

Cette première année fut à la fois passionnante et très exigeante pour le nouveau secrétaire général. Diriger et réorganiser le secrétariat après une si longue vacance, mais aussi réorganiser les moyens et le mode de communication fut un véritable défi en ces mois mouvementés sur le plan politique intérieur et extérieur. La bonne collaboration avec le Comité directeur et les organes de la FSCI ainsi que le concours d'une équipe bien rodée au secrétariat ont facilité la tâche au nouveau venu.

### Nouveaux moyens de communication

La nouvelle image de la FSCI s'est accompagnée d'une modernisation du logo ainsi que du site Internet et des adresses électroniques. La conception graphique de tous les imprimés de la FSCI, y compris du rapport annuel ont été intégrés à la préparation de cette nouvelle image.

Un groupe de travail de la FSCI, emmené par les deux membres du Comité directeur Daniel A. Rothschild et Sabine Simkhovitch-Dreyfus, a conçu la nouvelle plateforme Internet avec le secrétaire général et défini le mandat pour sa réalisation.

### Réorganisation du secrétariat

Avec l'introduction de la nouvelle plateforme Internet et Intranet, il a fallu réorganiser le secrétariat. Un poste d'assistante de communication a été créé, cette personne s'occupe de l'Internet et de l'Intranet, tout en assumant des tâches dans le domaine de l'observation de la presse et de la gestion des adresses, et en effectuant d'autres travaux administratifs généraux.

### Rénovation des locaux

Les locaux du secrétariat ont aussi été rafraîchis durant l'année écoulée. Cela faisait vingt ans qu'ils n'avaient pas fait l'objet de petits travaux de rénovation.

### Assemblée des délégués

L'assemblée des délégués qui s'est déroulée à Endingen a été organisée à la perfection grâce à l'engagement de la commune, de la communauté juive locale et de toutes les collaboratrices du secrétariat. La conseillère fédérale Doris Leuthard est venue apporter les salutations du gouvernement; la conférence passionnante de Michael Wolffsohn sur Israël et les juifs en Europe a fait grande impression. Ce fut toutefois la dernière assemblée des délégués «ancien style».

La conception de cette assemblée va changer. La manifestation prendra une forme plus moderne.

### Remerciements

Un grand merci au Comité directeur et à toutes les collaboratrices du secrétariat, qui ont patiemment épaulé le secrétaire général durant cette première année en fonction, lui prodiguant conseils et coups de mains.

## Comité central



David Jeselsohn

lier le Trésorier, dans le domaine financier. Le CI s'est réuni à plusieurs reprises tout au long de l'année 2009.

Dans la perspective de la votation sur l'initiative anti-minarets, et grâce à la médiation du CD, le CC a invité Farhad Afshar, Président de la «Coordination des Organisations islamiques de Suisse (COIS)», et membre du Conseil des religions. Les musulmans résidant en Suisse sont en majorité non-arabes. Ils sont organisés en plusieurs centaines d'association, pour la plupart petites ou très petites, liées en général au lieu d'origine, et sans aspirations politiques. Farhad Afshar a exprimé sa reconnaissance aux organisations juives et chrétiennes pour leur soutien, et nous a assurés que les Juifs pourraient compter sur la solidarité des Musulmans dans des circonstances analogues.

Trois membres ont démissionné du CC en 2009: Jean-Pierre Bloch, Lausanne, Anne-Marie Guzman, Berne, et René Spiegel, Bâle. Les nouveaux Présidents et Présidentes, respectivement Vice-présidente de ces Communautés ont été élus à leur place, soit Marianne Gani, Lausanne, Edith Bino, Berne, et Guy Rueff, Bâle.

Comme chaque année, le Comité central s'est réuni quatre fois en 2009, pour traiter aussi bien les tâches relevant de son mandat statutaire que de questions d'actualité.

Du fait de la vente des Berges du Léman en décembre 2008, le montant de la fortune mobilière de la FSCI a considérablement augmenté en 2009. Nous avons donc créé, en accord avec le Comité directeur, un comité d'investissement (CI) composé du responsable des finances au sein du CD, Daniel Rothschild, et de deux membres du CC, Pierre Bloch (Lausanne), et Roger Rosenbaum (IC Zürich). Le CI a pour mission d'assister et de conseiller le CD, en particu-

Le Bureau du CC aimerait remercier ici tous ceux qui ont contribué au travail efficace et harmonieux du CC durant l'année, en particulier le CD et le secrétariat. Du fait que nous recevons maintenant à l'avance des rapports écrits des membres du CD, les séances du CC ont pu être menées de façon plus rigoureuse, et les membres absents aux séances tenus informés «en temps réel».

## Communautés affiliées à la FSCI et au VSJF

La Fédération suisse des communautés israélites et l'Union suisse des comités d'entraide juive représentent les communautés juives suivantes:

Israelitische Kultusgemeinde [Baden](#)

Israelitische Gemeinde [Basel](#)

Jüdische Gemeinde [Bern](#)

Jüdische Gemeinde [Biel-Bienne](#)

Israelitische Kultusgemeinde [Bremgarten](#)

Israelitische Kultusgemeinde [Endingen](#)

Communauté Israélite de [Fribourg](#)

Communauté Israélite de [Genève](#)

Jüdische Gemeinde [Kreuzlingen](#)

Communauté Israélite de [Lausanne](#) et du [Canton de Vaud](#)

Communauté Israélite du [Canton de Neuchâtel](#)

Jüdische Gemeinde [St. Gallen](#)

Jüdische Gemeinde [Solothurn](#)

Israelitische Gemeinde [Winterthur](#)

Jüdische Gemeinde Agudas Achim [Zürich](#)

Israelitische Kultusgemeinde [Zürich](#)

Israelitische Religionsgesellschaft [Zürich](#)

## Organes et commissions de la FSCI

mars 2010

### Comité directeur

Noms	Départements	Suppléants
<a href="#">Herbert Winter</a> , Zurich	Président Présidence et Communication	Sabine Simkhovitch-Dreyfus
<a href="#">Sabine Simkhovitch-Dreyfus</a> , Genève	Vice-présidente Prévention et information	Herbert Winter
<a href="#">Daniel A. Rothschild</a> , Bâle	Finances	Rolf Halonbrenner
<a href="#">Evelyne Morali</a> , Genève	Jeunesse	Sabine Simkhovitch-Dreyfus
<a href="#">Rolf Halonbrenner</a> , Zurich	Affaires religieuses	Daniel A. Rothschild
<a href="#">Gabrielle Rosenstein</a> , Küsnacht	Présidente VSJF Affaires sociales Culture	Affaires sociales: Evelyne Morali Culture: Rolf Halonbrenner

### Comité central

David Jeselsohn, ICZurich, président  
 Pierre Ezri, Lausanne, vice-président  
 Brigitte Halpern, Berne, vice-présidente  
 Klaus Appel, Bienne  
 Sylvain Benamran, Genève  
 Samuel Bendahan, Genève  
 Edith Bino, Berne  
 Josua Bloch, IRG Zurich  
 Jules Bloch, Endingen  
 Pierre Bloch, Lausanne  
 André Bollag, ICZurich  
 Arthur Cohn, Bâle  
 Margot Dreifuss, Kreuzlingen  
 Cathy Fishman-Lévy, Genève

Marianne Gani, Lausanne  
 Samuel Gross, Agudas Achim Zurich  
 Philippe A. Grumbach, Genève  
 Nadja Gut, ICZurich  
 Bertrand Leitenberg, Neuchâtel  
 Philippe Lévy, Fribourg  
 Egon Meyer, Bâle  
 Werner Meyer-Moses, Bremgarten  
 Roger Rosenbaum, ICZurich  
 Eli Rosengarten, Agudas Achim Zurich  
 Nossou Zwi Rothschild, IRG Zurich  
 Guy Rueff, Bâle  
 Walter Strauss, Baden  
 Harry Wiener, Saint-Gall  
 Silvain Wyler, Winterthour

**Commission de contrôle de la gestion**

Arthur Cohn, Bâle, président  
 Pierre Bloch, Lausanne  
 Pierre Ezri, Lausanne  
 David Jeselsohn, ICZurich

**Commission de préparation des élections**

Cathy Fishman-Lévy, Genève  
 Egon Meyer, Bâle  
 Eli Rosengarten, Agudas Achim Zurich

**Commission de vérification des comptes**

Jean-Pierre Bloch, Bâle, président  
 Robert Heymann, Berne  
 Robert Rosenblatt, Zurich

**Groupe de travail jeunesse Suisse romande**

Evelyne Morali, CD, Genève, présidente  
 Lionel Elkaim, Fribourg  
 Katia Elkaïm, Lausanne  
 Sylvie Gassenbauer, Lausanne  
 Eytan Gur, Berne  
 Johanne Gurfinkiel, CICAD, Genève  
 Sylvia Guyot, La Chaux-de-Fonds  
 Bayla Hassberger, Genève  
 Avinoam Levy, Bienne  
 Julie Levy, Genève  
 Chantal Steffen, Berne

**Commission viande cachère / chehita**

Rolf Halonbrenner, CD, Zurich, président  
 Phillippe Bollag, Zurich  
 Philippe Nordmann, Bâle  
 David Rothschild, Zurich  
 Jossi Rothschild, Zurich  
 Silvain Wyler, Winterthour

**Communauté d'intérêts pour les aliments cachers (IGfKL)**

Philippe Nordmann, Bâle, président  
 Sara Bloch, Berne  
 Philippe Bollag, Zurich  
 Rafael Bollag, Zurich  
 Simon Bollag, Zurich  
 Grand Rabbin Izhak Dayan, Genève  
 Bertin Günzburger, Zurich  
 Rolf Halonbrenner, CD, Zurich  
 Suzy Hanhart, Lausanne  
 David Rothschild, Zurich  
 Rabbin Mosche Haim Schmerler, Zurich  
 Joël Weill, Bâle  
 Rabbin Josef Wieder, Zurich

**Cimetière juif à Davos**

Rolf Halonbrenner, CD, Zurich, administration et gérant  
 Josua Bloch, Zurich

**Secrétariat**

Jonathan Kreutner, secrétaire général  
 Darina Langer, cheffe du secrétariat  
 Pia Graf  
 Eva Pruschy  
 Irit Rubenov  
 Deborah Witztum-Bollag

Michael Benjamin, responsable jeunesse  
 Melanie Höchner, responsable jeunesse

## Représentations de la FSCI

**Représentation de la FSCI dans des organisations internationales**

WJC, World Jewish Congress:  
 Herbert Winter, délégué

EJC, European Jewish Congress:  
 Herbert Winter, membre de l'Exécutif

ECJC, European Council of Jewish Communities:  
 Gabrielle Rosenstein, membre du comité

EBS, European Board of Shechita:  
 Rolf Halonbrenner, membre

**Représentation de la FSCI dans des instances et organisations nationales**

CFR, Commission fédérale contre le racisme:  
 Sabine Simkhovitch-Dreyfus, vice-présidente

OSAR, Organisation suisse d'aide aux réfugiés:  
 Gabrielle Rosenstein, en tant que présidente du VSJF

SCR, Conseil suisse des religions:  
 Herbert Winter, membre du conseil

CICAD, Coordination Intercommunautaire contre l'antisémitisme et la diffamation:  
 Sabine Simkhovitch-Dreyfus, membre du comité

ITF, International Holocaust Task Force:  
 Sabine Simkhovitch-Dreyfus,  
 Jonathan Kreutner,  
 membres du groupe d'accompagnement de l'ITF

**Autres représentations de la FSCI**

EJGK, Commission de dialogue entre protestants et juifs:  
 Herbert Winter, membre

JRGK, Commission de dialogue judéo/catholique romaine:  
 Herbert Winter,  
 Jonathan Kreutner,  
 membres

IRAS COTIS, Communauté de travail interreligieuse en Suisse:  
 Daniel A. Rothschild, membre du comité

CJP, Christlich-jüdische Projekte:  
 Daniel A. Rothschild, vice-président

VJKS, Verein Jüdische Kommunikationschule:  
 Daniel A. Rothschild, membre du comité

Verein für das jüdische Museum der Schweiz:  
 Gabrielle Rosenstein, membre du comité

## Compte rendu de la FSCI

### Bilan FSCI au 31 décembre 2009

	Remarque	31.12.2008	31.12.2009
		CHF	CHF
<b>Actif</b>			
<b>Actif circulant</b>			
Liquidités	1	7'350'500.14	2'114'955.69
Débiteurs	2	57'091.33	79'692.24
Comptes de régularisation		152'356.58	310'935.10
<b>Total actif circulant</b>		<b>7'559'948.05</b>	<b>2'505'583.03</b>
<b>Actif immobilisé</b>			
Titres	3	14'230'110.00	24'805'392.03
Livres p. m.		2.00	2.00
Immeubles	4	3.00	3.00
Cimetière Davos p. m.		1.00	1.00
Mobilier, ordinateurs	5	37'800.00	32'400.00
<b>Total actif immobilisé</b>		<b>14'267'916.00</b>	<b>24'837'798.03</b>
		<b>21'827'864.05</b>	<b>27'343'381.06</b>

### Passif

	Remarque	31.12.2008	31.12.2009
		CHF	CHF
<b>Fonds étrangers</b>			
Créanciers		46'114.55	116'432.39
Comptes de régularisation		384'632.60	420'983.60
Emprunt Mémorial Fonds FSCI		75'000.00	75'000.00
Réserve de fluctuation des titres		0.00	1'000'000.00
Capital de fonds	6	261'855.90	255'285.90
Légit Katz affecté		1'137'236.25	1'161'345.65
<b>Total</b>		<b>1'904'839.30</b>	<b>3'029'047.54</b>
<b>Fonds propres</b>			
Fonds propres libres accumulés au 01.01.		7'400'636.44	19'923'024.75
Intégration du capital en donation du Dr. h.c. Emile Dreyfus au 01.01.		0.00	3'400'409.92
<b>Total fonds propres au 01.01.</b>		<b>7'400'636.44</b>	<b>23'323'434.67</b>
Résultat de l'exercice		12'522'388.31	990'898.85
<b>Total fonds propres au 31.12.</b>		<b>19'923'024.75</b>	<b>24'314'333.52</b>
		<b>21'827'864.05</b>	<b>27'343'381.06</b>

### Compte de profits et pertes de la FSCI 2009

	Remarque	Exercice 2008	Budget 2009	Exercice 2009	Budget 2010
		CHF	CHF	CHF	CHF
<b>Produits</b>					
Cotisations des membres et dons	7	444'600.00	440'000.00	786'395.75	440'000.00
Produits sur titres	8	-872'130.17	790'000.00	975'389.56	805'000.00
Produits sur biens immobiliers	9	716'540.65	0.00	9'512.70	9'000.00
Produits extraordinaires	10	13'486'542.43	0.00	796'095.51	-1'700'000.00
		<b>13'775'552.91</b>	<b>1'230'000.00</b>	<b>2'567'393.52</b>	<b>-446'000.00</b>

	Remarque	Exercice 2008	Budget 2009	Exercice 2009	Budget 2010
		CHF	CHF	CHF	CHF
<b>Charges</b>					
Communication	11	110'562.85	110'000.00	77'280.55	85'000.00
Plate-forme d'information	12	0.00	25'000.00	36'602.65	25'000.00
Jeunesse	13	108'723.08	123'000.00	76'760.89	123'000.00
Affaires religieuses	14	49'743.70	56'000.00	54'281.50	56'000.00
Culture	15	6'917.10	88'000.00	34'532.16	83'000.00
Prévention at information	16	2'713.55	23'000.00	24'407.60	40'000.00
Formation	17	75'614.65	81'500.00	66'111.86	93'000.00
Projets spéciaux	18	5'944.60	42'000.00	47'698.05	42'000.00
Administration	19	598'710.42	722'000.00	755'588.86	775'000.00
Organisation	20	281'102.05	362'000.00	368'352.80	352'000.00
Amortissements, charges extraordinaires	21	13'132.60	13'700.00	34'877.75	10'000.00
		<b>1'253'164.60</b>	<b>1'646'200.00</b>	<b>1'576'494.67</b>	<b>1'684'000.00</b>
<b>Résultat de l'exercice</b>		<b>12'522'388.31</b>	<b>-416'200.00</b>	<b>990'898.85</b>	<b>-2'130'000.00</b>

## Bilan de la FSCI au 31 décembre 2009 - Annexe

Rem.	Compte	31.12.2008 CHF	31.12.2009 CHF
<b>1</b>	<b>Liquidités</b>		
1000	Caisse	1'757.89	817.09
1010	CCP	187'406.45	295'277.05
1020	Banques	7'161'335.80	1'818'861.55
		<b>7'350'500.14</b>	<b>2'114'955.69</b>
<b>2</b>	<b>Débiteurs clients</b>		
1030	Débiteurs cotisations	24'740.00	0.00
1040	Impôts anticipés	21'955.44	70'380.03
1075	Dépôts	10'395.89	9'312.21
		<b>57'091.33</b>	<b>79'692.24</b>
<b>3</b>	<b>Titres</b>		
1080	Obligations	7'932'576.35	14'456'876.00
1083	Produits structurés	1'064'410.70	2'106'698.00
1085	Actions	4'532'922.01	7'108'086.00
1086	Fonds	1'287'191.07	549'373.00
1089	Métaux précieux	482'751.70	584'359.03
1095	Corrections de valeurs	-1'069'741.83	0.00
		<b>14'230'110.00</b>	<b>24'805'392.03</b>
	Valeur de marché	14'230'110.00	24'805'392.03
<b>4</b>	<b>Immeubles</b>		
1061	Appartements du légat Lang p. m.	3.00	3.00
		<b>3.00</b>	<b>3.00</b>
<b>5</b>	<b>Mobilier, ordinateurs</b>		
1070	Mobilier	18'800.00	17'200.00
1071	Informatique et divers	19'000.00	15'200.00
		<b>37'800.00</b>	<b>32'400.00</b>
	Valeur d'assurance incendie	228'000.00	228'000.00
<b>6</b>	<b>Fonds</b>		
2010	Garantie risque subvention de livres	4'000.00	4'000.00
2041	Fonds Me G. Brunschvig	173'710.55	177'184.75
2042	Fonds Epelbaum	17'788.90	18'144.70
2051	Fonds FSCI pour fonctionnaires des petites communautés	1'356.45	956.45
2052	Pensions	20'000.00	20'000.00
2077	Fonds pour juifs en Russie	45'000.00	35'000.00
		<b>261'855.90</b>	<b>255'285.90</b>

## Compte de profits et pertes de la FSCI 2009 - Annexe

Rem.	Compte	Exercice 2008 CHF	Budget 2009 CHF	Exercice 2009 CHF	Budget 2010 CHF
<b>7</b>	<b>Cotisations des membres et dons</b>				
6000	Cotisations des membres	419'860.00	440'000.00	440'762.50	440'000.00
6001	Cotisations non encore reçues	24'740.00	0.00	0.00	0.00
6090	Recettes diverses et dons	0.00	0.00	345'633.25	0.00
		<b>444'600.00</b>	<b>440'000.00</b>	<b>786'395.75</b>	<b>440'000.00</b>
<b>8</b>	<b>Produits sur titres</b>				
6500	Produit des portefeuilles de titres et des intérêts	222'661.00	840'000.00	706'788.32	875'000.00
6501	Bénéfices/Pertes de change réalisés	42'025.77	0.00	390'043.36	0.00
6503	Pertes de change non réalisés	-1'069'741.83	0.00	0.00	0.00
6502	Commissions bancaires, taxes sur les dépôts	-67'075.11	-50'000.00	-121'442.12	-70'000.00
		<b>-872'130.17</b>	<b>790'000.00</b>	<b>975'389.56</b>	<b>805'000.00</b>
<b>9</b>	<b>Produits sur bien immobiliers</b>				
7005	Réparations et entretien	-3'575.85	0.00	0.00	0.00
7010	Assurances et divers frais de gestion	-38'203.80	0.00	-6'685.40	-6'000.00
7050	Recettes loyer	758'320.30	0.00	16'198.10	15'000.00
		<b>716'540.65</b>	<b>0.00</b>	<b>9'512.70</b>	<b>9'000.00</b>
<b>10</b>	<b>Produits extraordinaires</b>				
8000	Produit extraordinaire/ Berges du Léman	13'486'542.43	0.00	0.00	0.00
8050	Produit extraordinaire/gains de change non réalisés	0.00	0.00	1'796'095.51	0.00
8100	Produit extraordinaire (VSJF)	0.00	0.00	0.00	-1'700'000.00
8200	Création d'une réserve de fluctuation des titres	0.00	0.00	-1'000'000.00	0.00
		<b>13'486'542.43</b>	<b>0.00</b>	<b>796'095.51</b>	<b>-1'700'000.00</b>
<b>11</b>	<b>Communication</b>				
3009	Base de données	12'000.00	0.00	0.00	0.00
3010	Conseil médias	13'402.00	40'000.00	44'330.50	50'000.00
3030	Subvention CICAD	80'000.00	0.00	0.00	0.00
3050	Moyens de communication	2'777.50	20'000.00	13'959.70	20'000.00
3060	Analyses et études	2'383.35	20'000.00	0.00	10'000.00
3070	Manifestations	0.00	30'000.00	18'990.35	30'000.00
3090	Recettes des subventions	0.00	0.00	0.00	-25'000.00
		<b>110'562.85</b>	<b>110'000.00</b>	<b>77'280.55</b>	<b>85'000.00</b>

## Compte de profits et pertes de la FSCI 2009 - Annexe

Rem.	Compte	Exercice 2008 CHF	Budget 2009 CHF	Exercice 2009 CHF	Budget 2010 CHF
<b>12</b>	<b>Plate-forme d'information</b>				
3100	Concept et contenu	0.00	75'000.00	99'053.05	60'000.00
3110	Base de données & enregistrement presse	0.00	45'000.00	32'549.60	40'000.00
3190	Recettes de subventions	0.00	-95'000.00	-95'000.00	-75'000.00
		<b>0.00</b>	<b>25'000.00</b>	<b>36'602.65</b>	<b>25'000.00</b>
<b>13</b>	<b>Jeunesse</b>				
3200	Mahané hiver	24'506.10	25'000.00	17'206.29	15'000.00
3201	Mahané été	8'379.48	10'000.00	10'709.80	10'000.00
3202	Rencontre de Pentecôte	1'812.90	7'000.00	447.80	7'000.00
3203	Projet Singles	0.00	0.00	0.00	10'000.00
3209	Dépenses diverses Jeunesse	799.60	5'000.00	0.00	5'000.00
3230	Subventions	50'860.00	45'000.00	27'750.00	45'000.00
3240	Honoraires animateurs jeunesse	22'365.00	26'000.00	20'647.00	26'000.00
3250	Collaboration avec les communautés	0.00	5'000.00	0.00	5'000.00
		<b>108'723.08</b>	<b>123'000.00</b>	<b>76'760.89</b>	<b>123'000.00</b>
<b>14</b>	<b>Affaires religieuses</b>				
3300	Activités	4'635.05	6'000.00	5'621.10	6'000.00
3330	Subventions	3'000.00	6'000.00	4'500.00	6'000.00
3380	Dépenses IGfKL	130'896.65	132'000.00	133'948.40	132'000.00
3390	Recettes IGfKL	-88'788.00	-88'000.00	-89'788.00	-88'000.00
		<b>49'743.70</b>	<b>56'000.00</b>	<b>54'281.50</b>	<b>56'000.00</b>
<b>15</b>	<b>Culture</b>				
3400	Projets	0.00	20'000.00	0.00	10'000.00
3410	Collection éditée par la FSCI	119'893.85	30'000.00	1'367.90	30'000.00
3411	Collection, documentation	0.00	0.00	0.00	5'000.00
3415	Collection, recettes	-1'219.00	0.00	-8'803.10	0.00
3420	Collection, recettes de subventions	-142'895.25	-10'000.00	0.00	-10'000.00
3430	Subventions	36'000.00	45'000.00	39'406.76	45'000.00
3450	Recherche historique, dépenses	468.55	0.00	0.00	0.00
3460	Recherche historique, recettes	-6'035.75	0.00	0.00	0.00
3495	Dépenses diverses	704.70	3'000.00	2'560.60	3'000.00
		<b>6'917.10</b>	<b>88'000.00</b>	<b>34'532.16</b>	<b>83'000.00</b>
<b>16</b>	<b>Prevention et information</b>				
3500	Centre d'annonce, ISW	20'397.55	8'000.00	5'735.10	10'000.00
3501	Monitoring	12'000.00	0.00	0.00	0.00
3502	Conseil et information	0.00	20'000.00	1'360.00	20'000.00
3504	Organismes interationaux et rapports	9'651.00	15'000.00	1'312.50	10'000.00
3505	Projets	0.00	0.00	48'000.00	40'000.00
3590	Recettes de subventions	-39'335.00	-20'000.00	-32'000.00	-40'000.00
		<b>2'713.55</b>	<b>23'000.00</b>	<b>24'407.60</b>	<b>40'000.00</b>

## Compte de profits et pertes de la FSCI 2009 - Annexe

Rem.	Compte	Exercice 2008 CHF	Budget 2009 CHF	Exercice 2009 CHF	Budget 2010 CHF
<b>17</b>	<b>Formation</b>				
3600	Likrat	43'743.65	15'000.00	11'791.40	45'000.00
3601	Jeled	15'302.70	10'000.00	5'969.70	10'000.00
3605	Projets spéciaux	0.00	35'000.00	30'000.00	5'000.00
3606	Projets spéciaux, recettes de subventions	-4'670.00	0.00	118.95	0.00
3609	Likrat/Jeled, dépenses diverses	4'544.30	6'500.00	5'911.81	8'000.00
3650	Formation/Responsable	54'024.00	55'000.00	52'320.00	55'000.00
3690	Recettes de subventions	-37'330.00	-40'000.00	-40'000.00	-30'000.00
		<b>75'614.65</b>	<b>81'500.00</b>	<b>66'111.86</b>	<b>93'000.00</b>
<b>18</b>	<b>Projets spéciaux</b>				
3700	Tâches particulières et imprévus	1'032.95	30'000.00	35'840.00	30'000.00
3705	Dialogue interreligieux	4'911.65	12'000.00	11'858.05	12'000.00
		<b>5'944.60</b>	<b>42'000.00</b>	<b>47'698.05</b>	<b>42'000.00</b>
<b>19</b>	<b>Administration</b>				
4000	Salaires	356'016.60	460'000.00	493'962.75	503'000.00
4001	AVS	47'814.15	47'000.00	45'037.35	55'000.00
4002	Contributions de prévoyance	43'278.40	50'000.00	23'917.75	50'000.00
4003	Assurances sociales	17'912.60	20'000.00	20'706.90	20'000.00
4010	Loyer, électricité	72'005.95	70'000.00	76'229.45	70'000.00
4020	Nettoyage	5'850.00	7'000.00	6'068.25	7'000.00
4030	Matériel de bureau / entretien	12'081.95	20'000.00	26'164.47	18'000.00
4040	Télécommunications	9'088.50	14'000.00	11'920.10	14'000.00
4041	Ports	5'489.80	8'000.00	7'208.75	8'000.00
4042	Taxes bancaires et postales	4'434.50	3'000.00	3'042.95	3'000.00
4051	Support informatique	9'646.45	10'000.00	10'259.15	12'000.00
4060	Assurances choses	2'739.60	3'000.00	1'857.00	3'000.00
4070	Frais divers	12'351.92	10'000.00	29'213.99	12'000.00
		<b>598'710.42</b>	<b>722'000.00</b>	<b>755'588.86</b>	<b>775'000.00</b>
<b>20</b>	<b>Organisation</b>				
4100	Assemblée des délégués	60'214.50	60'000.00	89'376.10	80'000.00
4101	Assemblée des délégués, recettes	-5'000.00	-5'000.00	-5'000.00	-5'000.00
4110	Rapport annuel	8'322.70	12'000.00	8'588.35	12'000.00
4115	Révisions	9'592.80	15'000.00	8'930.80	15'000.00
4118	Conseils	24'785.15	10'000.00	6'491.25	10'000.00
4120	Séances, frais de voyage	77'827.20	75'000.00	85'561.82	75'000.00
4121	Conférences internationales	14'945.65	8'000.00	8'810.08	8'000.00
4130	Représentations	413.20	2'000.00	489.60	2'000.00
4131	Présidence	1'000.00	5'000.00	0.00	5'000.00
4140	Traductions	11'891.20	10'000.00	7'931.35	10'000.00
4141	Interprétation simultanée CC	10'468.00	10'000.00	11'079.30	10'000.00
4150	Documentation	10'327.90	10'000.00	13'236.45	10'000.00
4160	Membres, cotisations, CH	12'210.00	12'000.00	12'210.00	12'000.00



## Compte de profits et pertes de la FSCI 2009 - Annexe

Rem.	Compte	Exercice 2008 CHF	Budget 2009 CHF	Exercice 2009 CHF	Budget 2010 CHF
4161	Membres, cotisations, étranger	4'103.75	8'000.00	5'769.00	8'000.00
4170	Subventions diverses	30'000.00	120'000.00	100'000.00	90'000.00
4171	Archives EPFZ	10'000.00	10'000.00	10'000.00	10'000.00
4180	Rénovation	0.00	0.00	4'878.70	0.00
		<b>281'102.05</b>	<b>362'000.00</b>	<b>368'352.80</b>	<b>352'000.00</b>
<b>21</b>	<b>Amortissements, charges extraordinaires</b>				
4810	Amortissement du mobilier, ordinateurs	13'132.60	13'700.00	10'768.35	10'000.00
4850	Charges d'intérêts légal Katz	0.00	0.00	24'109.40	0.00
		<b>13'132.60</b>	<b>13'700.00</b>	<b>34'877.75</b>	<b>10'000.00</b>

## Tableau de variation du capital, incluant legs

## Dr. h. c. Emile Dreyfus et gains sur titres non réalisés

	CHF
Capital FSCI au 1.1.2004	7'670'737
Gains non réalisés sur titres *	149'054
Capital Dr. h.c. Dreyfus au 1.1.2004	3'105'478
<b>Capital effectif au 1.1.2004</b>	<b>10'925'269</b>
Résultat de l'année FSCI 2004	-374'648
Résultat de l'année Dr. h.c. Emile Dreyfus	61'638
Ajustement pour gains non réalisés sur titres FSCI 2004 *	12'242
<b>Capital effectif au 31.12.2004</b>	<b>10'624'501</b>
Résultat de l'année FSCI 2005	19'086
Résultat de l'année Dr. h.c. Emile Dreyfus	580'621
Ajustement pour gains non réalisés sur titres FSCI 2005 *	602'988
<b>Capital effectif au 31.12.2005</b>	<b>11'827'196</b>
Résultat de l'année FSCI 2006	-92'103
Résultat de l'année Dr. h.c. Emile Dreyfus	486'453
Ajustement pour gains non réalisés sur titres FSCI 2006 *	6'395
<b>Capital effectif au 31.12.2006</b>	<b>12'227'941</b>
Résultat de l'année FSCI 2007	177'564
Résultat de l'année Dr. h.c. Emile Dreyfus	319'416
Ajustement sur titres FSCI 2007 *	-664'644
<b>Capital effectif au 31.12.2007</b>	<b>12'060'277</b>
Résultat de l'année FSCI 2008	12'522'388
Résultat de l'année Dr. h.c. Emile Dreyfus	-1'153'196
Ajustement sur titres FSCI 2008 *	-106'035
<b>Capital effectif au 31.12.2008</b>	<b>23'323'434</b>
Résultat de l'année FSCI 2009, incluant Dr. h.c. Emile Dreyfus	990'899
<b>Capital effectif au 31.12.2009</b>	<b>24'314'333</b>

\* Ajustement annuel entre la valeur de marché et la valeur comptable des titres

## Emile Dreyfus Geburtstagsfonds

## Compte annuel 2009

Produits	CHF	Coûts	CHF
Intérêts et rendements des titres 2009	3'979.00	Pierres tombales,	
Bénéfice sur titres	6'210.00	conservation Vevey-Montreux	10'000.00
	<b>10'189.00</b>	Augmentation de la fortune	189.00
			<b>10'189.00</b>

## Bilan au 31 décembre 2009

Actif	CHF	Passif	CHF
Avoir en banque	1'414.00	Créanciers (FSCI)	17'897.00
Titre (valeur 31.12.2009)	90'677.00	Capital au 01.01.	74'005.00
	<b>92'091.00</b>	Augmentation de la fortune	189.00
		Capital au 31.12.2009	74'194.00
			<b>92'091.00</b>

## Cimetière juif à Davos

## Compte d'exploitation 2009

Produits	CHF	Coûts	CHF
Intérêts (brut)	35.90	Jardinier et dépenses	7'414.45
	<b>35.90</b>	Taxes bancaires	39.35
		Excédent de dépenses	-7'417.90
			<b>35.90</b>

## Bilan au 31 décembre 2009

Actif	CHF	Passif	CHF
Caisse	11.17	Capital au 01.01.	31'070.66
Avoir en banque	23'629.04	Excédent de dépenses	-7'417.90
Impôts anticipés	12.55		
	<b>23'652.76</b>		<b>23'652.76</b>

## Rapport de la commission de vérification des comptes

La commission de vérification des comptes a procédé, lors de sa séance au cours de l'exercice écoulé, aux vérifications statutaires de la comptabilité 2009 de la FSCI.

Elle a pris connaissance du rapport de la Fiduciaire PricewaterhouseCoopers AG du 11 février 2010, constaté l'exactitude et le recommande à l'acceptation.

En conséquence, les vérificateurs proposent à l'Assemblée des délégués:

- d'approuver le bilan et le compte d'exploitation qui font apparaître un bénéfice de CHF 990'898.85.
- de donner décharge au trésorier, Monsieur Daniel A. Rothschild, en le remerciant de sa gestion consciencieuse et clairvoyante.

Nous tenons à remercier également aux collaboratrices du secrétariat de la FSCI pour leur travail consciencieux.

Commission de  
vérification des comptes  
Président

  
Jean-Pierre Bloch-San

Zurich, le 1<sup>er</sup> mars 2010

PRICEWATERHOUSECOOPERS 

PricewaterhouseCoopers AG  
Birchstrasse 160  
8050 Zürich  
Téléphone +41 58 792 44 00  
Fax +41 58 792 44 10  
www.pwc.ch

Rapport de l'organe de révision  
sur le contrôle restreint  
à la commission de vérification des comptes de  
Fédération Suisse des Communautés Israélites (FSCI)  
Zurich

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes ainsi que l'annexe) de Fédération Suisse des Communautés Israélites (FSCI) pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2009.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe à la Direction alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme d'audit suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des audits, des procédures de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'association contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des audits et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

PricewaterhouseCoopers AG

   
Patrick Balkanyi      Urs Meienberger  
Expert-réviseur      Expert-réviseur  
Réviseur responsable

Zurich, le 11 février 2010

Annexe:

- Comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes ainsi que l'annexe)

## Fondations, legs et dons

Cette liste comprend les donations reçues à partir de CHF 5'000.–

			CHF
1997	Antony Girvan, Vienne	En faveur des Berges du Léman, Vevey	23'955.00
1997	Antony Girvan, Vienne	En faveur de la FSCI	23'955.00
1998	Gertrud Breisacher-Hirsch z. l., Zurich	Pour aide aux réfugiés	5'000.00
1998	Tony Bollag z. l., Baden	Pour aide aux réfugiés	31'220.00
1998	Georg Shey z. l., Vevey	En faveur des Berges du Léman, Vevey	450'000.00
1998	NN à la mémoire du LBL	En faveur des Berges du Léman, Vevey	50'000.00
1998	Dodi Rose, Leipzig	A la mémoire de Gabriel Rose z. l. Pour aide aux réfugiés	6'898.45
1999	Madeleine Dreyfus, Zurich & Liliane Isaak-Dreyfus, Kriens	A la mémoire de leurs parents Armand et Mirjam Dreyfus-Taubes z. l. Pour aide aux réfugiés	12'000.00
1999/01	Fondation Dr h.c. Emile Dreyfus, Bâle	Projets: Keren / Seniores-Foyer, Dr. Georg Guggenheim-Haus	95'000.00
2001	Dr. Izhak Klein, Haifa	A la mémoire de Selma Hoffmann z. l. Pour aide aux réfugiés	24'000.00
2002	Johannes Trust	Pour aide aux réfugiés	36'825.80
2002	George W. Rose	Pour aide aux réfugiés	4'127'404.09
2003	Rosa Kartagener-Intrator	Pour aide aux réfugiés	10'000.00
2004	Leg NN	Pour aide aux réfugiés	100'000.00
2004	J. Marsh-Mayer	Pour aide aux réfugiés	741'655.60
2004	Leg NN	Pour aide aux réfugiés	30'719.30
2005	Leg Dr. G. & J. Guggenheim	Pour aide aux réfugiés	200'000.00
2005/07	Leg Stephanie Dickenstein	Pour aide aux réfugiés	55'333.75
2005	Leg Jarndyce Foundation	Pour aide aux survivants de la Shoah nécessiteux en Suisse	260'800.00
2007	Leg Henry H. Baum	Pour aide aux réfugiés	47'965.85
2008	Leg Georg Galai, Birsfelden	Pour aide aux juifs nécessiteux	159'375.83
2009	Leg Friedrich Spieler-Werder	Pour aide aux juifs nécessiteux	158'000.00

## VSJF



Gabrielle Rosenstein

### Comité

Le comité du VSJF s'est réuni en trois séances au cours de l'exercice.

Mme Laurence Leitenberg, de la communauté de Genève, qui est nouvelle dans le comité, s'est mise au courant rapidement et a déjà pris en charge des tâches importantes.

### Administration

Mme Felice Dreyfuss dirige le secrétariat. Elle s'occupe du travail administratif et coordonne la présence de représentants de l'œuvre d'entraide lors des entretiens liés aux procédures d'asile.

Le secrétariat et le bureau du service social ont été équipés de nouveaux ordinateurs, ce qui facilite l'administration et la coordination des différentes activités du VSJF.

Durant l'année écoulée, le mobilier de la salle multifonctions au rez-de-chaussée a été changé. Le VSJF peut ainsi permettre à l'ICZ, à la fondation Misch Biller et à la société Beth-Chana de se réunir dans ce local pour des séances, des entretiens et des colloques, pendant les travaux de rénovation de la maison communautaire de l'ICZ.

La maison du Dr. Georg Guggenheim est très animée à causes des nombreuses séances et des cours qui y ont lieu et Mme Felice Dreyfuss veille à ce que tout s'y déroule sans accroc.

### Assistance sociale

M. Eran Simchi dirige les services sociaux du VSJF. C'est le répondant de nombreuses personnes juives dans le besoin. Il s'agit surtout de familles nombreuses ainsi que de personnes à l'assurance invalidité ou à

l'assistance, dans toute la Suisse, qui ont besoin d'aide dans leurs démarches auprès des autorités.

M. Eran Simchi a rendu visite aux communautés membres de la FSCI de Berne, Bâle, Zurich, Genève et Lausanne. Ce fut l'occasion de discuter de quelques cas, ainsi que de nouveaux projets, de décider ensemble de l'aide à apporter et de trouver des solutions en commun. Cette manière de travailler favorise la collaboration entre le VSJF et les communautés.

Notre mission consiste à apporter une aide immédiate aux personnes juives dans le besoin, mal intégrées ou livrées à elles-mêmes dans toute la Suisse. Nos versements mensuels et nos aides d'appoint pour les fêtes, ainsi que les conseils, l'accompagnement et le soutien moral dans toutes les situations de la vie permettent de soulager beaucoup de souffrances. Nos services psychosociaux sont très demandés.

### Communauté d'intérêts des travailleurs sociaux juifs (ISJS)

- La Communauté d'intérêts des travailleurs sociaux juifs s'est réunie à trois reprises à Berne, cette année. La planification pour la réunion suisse des seniors 2010 ainsi que l'organisation d'un camp d'été pour des personnes âgées de Suisse romande dans le besoin est en bonne voie.
- La réunion suisse des seniors a eu lieu le 1er juillet 2009 à Berne. Organisée en collaboration avec la communauté de Berne, elle a connu un franc succès. 120 seniors de toute la Suisse y ont pris part. Ils ont passé ensemble un bel après-midi, avec un programme à la fois intéressant et

divertissant, dans une ambiance agréable.

- Les collaborateurs des services sociaux juifs ont assisté à un séminaire en octobre 2009, à l'occasion de la publication du rapport final sur la pauvreté.

### Intégration

- Grâce au financement généreux apporté par la Dorothea Gould-Foundation, le VSJF encourage les jeunes personnes juives dans le besoin à se débrouiller en leur proposant des cours:
  - 7 cours de langue de différents niveaux donnés à la Bénédict International School et dans les locaux du VSJF
  - un cours pour devenir employé de bureau assorti d'un diplôme reconnu
  - une formation en pédagogie et didactique destinée aux jeunes femmes juives
- 91 personnes ont bénéficié de ces cours.

### Foyer pour seniors

Le groupe d'anciens réfugiés russes et les seniors se retrouvent à la maison Georg Guggenheim. Ces rencontres sont très appréciées et réunissent régulièrement 10 à 20 participants. On y fait beaucoup de musique, on y discute et l'on y évoque des souvenirs. Les activités du foyer des seniors sont entièrement financées par la fondation Dr. h.c. Emile Dreyfus, que nous tenons à remercier chaleureusement ici.

### Aide aux survivants nécessiteux de l'Holocauste

Le VSJF a pu distribuer de l'argent provenant de la Claims Conference à des survivants de l'Holocauste nécessiteux.

À partir de janvier 2009, le VSJF a rendu visite à une grande partie des survivants de l'Holocauste établis en Suisse pour prendre des nouvelles de leur santé, parler avec eux de leur situation sociale et financière et leur proposer des solutions.

### Aumôniers

Eran Simchi, reconnu comme aumônier par l'Office fédéral des migrations, a participé à de nombreux colloques réunissant les aumôniers suisses, ce qui a resserré la collaboration entre aumôniers non juifs et juifs.

Depuis 2009, les personnes juives de Suisse ont la possibilité de solliciter le soutien et les conseils d'un aumônier juif à l'aéroport de Zurich. Les passagers juifs en situation de détresse peuvent ainsi bénéficier immédiatement d'une aide compétente.

### Conférences européennes

- En juin 2009, les travailleurs sociaux des pays germanophones se sont rencontrés à Vienne. Ils ont visité le centre de formation professionnelle juif (JBBZ) et le centre pour l'intégration psychosociale, thérapeutique et socioculturelle (ESRA). Les participants ont échangé leurs expériences et cherché des synergies et sondé les possibilités d'appliquer les programmes qui donnent des résultats positifs.
- Eran Simchi a participé à une conférence professionnelle européenne du bureau central d'aide sociale des juifs en Allemagne, à Francfort, qui avait pour thème traumatisme et intervention.

### Asile – Représentation des œuvres d'entraide

Mme Marta Knieza est responsable des questions relatives à l'asile. Elle représente le VSJF au comité de l'Organisation suisse d'aide aux réfugiés (OSAR). Les personnes qui représentent les œuvres d'entraide assistent aux auditions à Berne et à l'aéroport de Zurich, veillant ainsi à ce que la procédure d'asile se déroule correctement.

À la fin de l'année 2009, le nombre d'auditions a atteint près de 1'200. Vu que nous remplissons ce mandat à la demande de l'Office fédéral des migrations, la Confédération accorde au VSJF une somme forfaitaire par audition pour les frais, somme qui a heureusement bénéficié d'une augmentation à partir du 1.1. 2009, et qui couvre en partie les dépenses du secrétariat liés à cette activité.

Les délais pour garantir aux requérants d'asile une assistance juridique à l'aéroport sont extrêmement brefs et c'est grâce à la flexibilité des personnes qui représentent le VSJF que nous arrivons à remplir notre mandat sans problème.

Cette année, le VSJF a organisé deux cours de formation continue pour ses représentantes et représentants avec des juristes qui s'occupent du conseil juridique à Berne et à Zurich. Ces cours étaient consacrés aux accords de Dublin-Schengen et à leurs conséquences ainsi qu'aux tâches des représentantes et représentants des œuvres d'entraide.

Cette année, nous avons enregistré quelques départs et quelques nouvelles arrivées parmi les représentantes et représentants des œuvres d'entraide du VSJF. Les

nouvelles personnes se sont bien familiarisées avec leur mission et ont trouvé leur place dans notre équipe. Actuellement, 23 représentantes et représentants d'oeuvres d'entraide travaillent pour le VSJF. Nous les remercions pour la qualité excellente de leur travail, pour leur engagement, qui est considérable, et pour le temps libre qu'ils consacrent à se perfectionner sur différents sujets liés à l'asile.

### Remerciements

Un grand merci au comité pour son soutien et sa collaboration, en particulier à M. Peter Neuhaus, notre trésorier, qui assume une somme de travail considérable avec conscience et prudence.

Sans l'engagement de notre équipe de collaboratrices et collaborateurs, nous ne pourrions prêter secours aux personnes que nous devons protéger. Au nom du comité du VSJF, je leur exprime toute notre gratitude.

## Organes du VSJF

### Comité directeur VSJF

Gabrielle Rosenstein, GL,  
Küsnacht, présidente

Peter Neuhaus, Zurich,  
trésorier

Carolyne Bollag, Zurich

Laurence Leitenberg, Petit-Lancy, GE

Samuel Gross, Zurich

Tamar Merlin, Berne

### Bureau central du VSJF

Heini Bloch, comptabilité

Felice Dreyfuss,  
secrétariat,  
administration du domaine de l'asile

Marta Knieza,  
responsable du domaine de l'asile

Eran Simchi,  
chef du service social

Esther Rychla,  
assistante service social

## Compte rendu du VSJF

### Compte annuel du VSJF 2009

	Recettes			
	Clôture 2008	Budget 2009	Clôture 2009	Budget 2010
	CHF	CHF	CHF	CHF
Réfugiés:				
Office fédéral des Migrations(ODM)				
– Quote-part des frais d'audition	211'075.15	230'000.00	364'955.96	357'000.00
Subventions projets aide aux écoliers	4'500.00	5'000.00	0.00	0.00
FSCI – Cotations des membres	200'727.00	203'000.00	198'940.00	200'000.00
Dons de la Fondation Dr. h.c. Emile-Dreyfus				
– Foyer pour personnes âgées	35'000.00	30'000.00	30'000.00	30'000.00
Dissolution de legs et de fonds	96'643.28	0.00	0.00	0.00
Dons	8'098.92	0.00	4'920.62	5'000.00
Loyers Dreikönigstrasse 49	35'740.00	38'000.00	35'140.00	35'000.00
Intérêts et rendement des titres	206'213.17	225'000.00	233'413.12	200'000.00
Résultats des titres	0.00	0.00	328'138.80	0.00
Foundation Dorothea Gould	0.00	0.00	200'000.00	200'000.00
<b>Total recettes</b>	<b>797'997.52</b>	<b>731'000.00</b>	<b>1'395'508.50</b>	<b>1'027'000.00</b>

	Dépenses			
	Clôture 2008	Budget 2009	Clôture 2009	Budget 2010
	CHF	CHF	CHF	CHF
Soutien aux indigents juifs	116'211.65	120'000.00	134'917.70	130'000.00
Aide à nos protégés:				
– de l'ex URSS	8'410.05	6'000.00	2'230.00	0.00
– de Bosnie	2'150.00	3'000.00	2'600.00	0.00
– d'Iran/Roumanie	1'105.40	2'000.00	1'202.80	0.00
Rencontre des personnes âgées	800.00	0.00	2'989.30	5'000.00
Aide aux victimes Shoah (action VSJF)	0.00	0.00	0.00	20'000.00
Projets aide aux écoliers	29'922.25	30'000.00	20'861.90	0.00
Demandeurs d'asile, frais lors des auditions	144'925.30	145'000.00	159'343.75	187'000.00
Bureau de conseil pour demandeurs d'asile	10'000.00	10'000.00	10'000.00	15'000.00
Collecte pour juifs d'Argentine	1'050.00	0.00	150.00	0.00
Projets d'intégration				
Foundation Dorothea Gould	0.00	0.00	224'674.15	180'000.00
Pierres tombales – Vevey-Montreux	0.00	0.00	10'500.00	0.00
<b>Total de subsides et frais d'organisation</b>	<b>314'574.65</b>	<b>316'000.00</b>	<b>569'469.60</b>	<b>537'000.00</b>
Salaires				
(incl. prestations sociales et frais de formation)	217'814.25	230'000.00	297'026.79	300'000.00
Autres frais d'administration	102'765.11	120'000.00	101'617.72	130'000.00
Commissions bancaires	55'061.42	0.00	37'123.69	10'000.00
Résultat des titres	34'637.37	0.00	0.00	0.00
Réserve de la fluctuation des titres	0.00	0.00	229'808.15	0.00
Foyer pour personnes âgées	30'500.45	35'000.00	31'797.20	30'000.00
Amortissements/ajustement de valeur	22'644.27	20'000.00	113'330.40	10'000.00
Cotisation à l'Archive d'Histoire ETH	10'000.00	10'000.00	10'000.00	10'000.00
Contemporaine				
– Etude «Pauvreté juive en Suisse»	0.00	0.00	5'334.95	0.00
– Symposium Tamach	5'000.00	0.00	0.00	0.00
– Openair	5'000.00	0.00	0.00	0.00
<b>Total autres dépenses</b>	<b>483'422.87</b>	<b>415'000.00</b>	<b>826'038.90</b>	<b>490'000.00</b>
<b>Total dépenses</b>	<b>797'997.52</b>	<b>731'000.00</b>	<b>1'395'508.50</b>	<b>1'027'000.00</b>

**Bilan du VSJF 2009**

	<b>Actif</b>	
	<b>31.12.2008</b>	<b>31.12.2009</b>
	CHF	CHF
<b>Liquidités</b>		
Caisse	3'879.87	2'468.12
Comptes de chèques postaux	103'087.02	35'963.04
Avoirs en banque – courants	703'548.88	370'268.21
Comptes de placements	881'166.00	0.00
	<b>1'691'681.77</b>	<b>408'699.37</b>
<b>Débiteurs et Avoirs</b>		
Débiteurs – autres	16'900.00	9'224.38
Administration fédérale des contributions – avoirs impôts anticipés	9'852.88	7'221.08
Actifs transitoires	109'778.05	153'422.35
Prêts – VSJF	10'000.00	0.00
	146'530.93	169'867.81
<b>Titres</b>		
Titres	<b>4'212'635.75</b>	<b>5'946'258.00</b>
	<b>4'212'635.75</b>	<b>5'946'258.00</b>
<b>Total actif circulant</b>	<b>6'050'848.45</b>	<b>6'524'825.18</b>
Mobilier, installations d'exploitation	2.00	2.00
Equipements Immobiliers	2.00	2.00
Immobilier*	1'886'501.56	1'786'501.56
<b>Total actif immobilisé</b>	<b>1'886'505.56</b>	<b>1'786'505.56</b>
<b>Total actif du VSJF</b>	<b>7'937'354.01</b>	<b>8'311'330.74</b>
<b>Avoirs administrés fiduciairement</b>		
Avoirs en banque:		
– Titres des protégés	8'157.55	0.00
– Dépôts de garantie de loyer, réfugiés	5'549.40	5'576.30
	<b>13'706.95</b>	<b>5'576.30</b>
<b>Total actif du VSJF fonds et dépôts administrés fiduciairement</b>	<b>7'951'060.96</b>	<b>8'316'907.04</b>

\* Valeur de l'assurance immobilière 2009: 2'070'500 (2008: 1'959'400)

	<b>Passif</b>	
	<b>31.12.2008</b>	<b>31.12.2009</b>
	CHF	CHF
<b>Fonds étrangers</b>		
Créanciers	26'539.55	386.85
Autres dettes	11'118.69	2'791.07
Passifs transitoires	27'134.85	52'600.00
Réserve de la fluctuation des titres	0.00	229'808.15
Réserves	60'000.00	48'000.00
	<b>124'793.09</b>	<b>333'586.07</b>
<b>Capital de fonds</b>		
Fonds	443'282.89	443'282.89
Legs	5'869'278.03	6'034'461.78
Donation pour Dr.-G.-Guggenheim-Haus	1'500'000.00	1'500'000.00
	<b>7'812'560.92</b>	<b>7'977'744.67</b>
<b>Fonds propres</b>		
Report de l'année précédente	0.00	0.00
Résultat de l'année	0.00	0.00
<b>Total passif du VSJF</b>	<b>7'937'354.01</b>	<b>8'311'330.74</b>
<b>Fonds et dépôts administrés fiduciairement</b>		
– Depots/Titres des protégés	8'157.55	0.00
– Dépôts de garantie de loyer, réfugiés	5'549.40	5'576.30
	<b>13'706.95</b>	<b>5'576.30</b>
<b>Total passif du VSJF – fonds et dépôts administrés fiduciairement</b>	<b>7'951'060.96</b>	<b>8'316'907.04</b>

## Fonds et legs du VSJF 2009

	Solde fin 2008	Recettes	Dépenses	Solde fin 2009
	CHF	CHF	CHF	CHF
<b>Fonds VSJF en général</b>				
Bien en déshérence	68'044.04	0.00	0.00	68'044.04
Fonds «R»	138'446.39	0.00	0.00	138'446.39
Réfugiés juifs en transit	26'222.15	0.00	0.00	26'222.15
Réfugiés russes	119'418.25	0.00	0.00	119'418.25
Collecte Iran	44'129.50	0.00	0.00	44'129.50
Collecte pour les victimes de la Shoah en Suisse	14'730.86	0.00	0.00	14'730.86
Collecte Fonds Keren	32'291.70	0.00	0.00	32'291.70
<b>Total Fonds VSJF</b>	<b>443'282.89</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>443'282.89</b>
<b>A reporter</b>	<b>443'282.89</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>443'282.89</b>

	Solde fin 2008	Recettes	Dépenses	Solde fin 2009
	CHF	CHF	CHF	CHF
Report	443'282.89	0.00	0.00	443'282.89
<b>Legs – VSJF (en général)</b>				
Fonds Otto Erich Heynau	150'954.94	0.00	0.00	150'954.94
Alice Adelheid Meyer	787'664.40	0.00	0.00	787'664.40
Lilly Sommerfeldt	25'000.00	0.00	0.00	25'000.00
Dr. Ch. Schein	66'105.10	0.00	0.00	66'105.10
Caroline Waeckerlin	2'312.89	0.00	0.00	2'312.89
Liselotte Goldstein héritiers	93'089.00	0.00	0.00	93'089.00
Johannes Trust	36'825.80	0.00	0.00	36'825.80
George W. Rose	3'342'672.49	0.00	0.00	3'342'672.49
Rosa Kartagener-Intrator	10'000.00	0.00	0.00	10'000.00
I. Marsh-Mayer	741'655.60	0.00	0.00	741'655.60
Legs NN - Diverse	157'506.13	0.00	0.00	157'506.13
Dr. G. & J. Guggenheim	200'000.00	0.00	0.00	200'000.00
Stephanie Dickenstein	48'150.00	7'183.75	0.00	55'333.75
Henry H. Baum	47'965.85	0.00	0.00	47'965.85
Georg Galai	159'375.83	0.00	0.00	159'375.83
Friedrich Spieler-Werder	0.00	158'000.00	0.00	158'000.00
<b>Total legs VSJF</b>	<b>5'869'278.03</b>	<b>165'183.75</b>	<b>0.00</b>	<b>6'034'461.78</b>
<b>Total fonds und legs</b>	<b>6'312'560.92</b>	<b>165'183.75</b>	<b>0.00</b>	<b>6'477'744.67</b>

## Composition des titres au 31 décembre 2009

Obligations	3'381'374.00
Actions	1'452'352.00
Placements divers	1'112'532.00
<b>Titres total</b>	<b>5'946'258.00</b>





PricewaterhouseCoopers AG  
 Birchstrasse 160  
 8050 Zurich  
 Téléphone +41 58 792 44 00  
 Fax +41 58 792 44 10  
 www.pwc.ch

Rapport de l'organe de révision  
 sur le contrôle restreint  
 à l'Assemblée des délégués de  
 Union Suisse des Comités d'Entraide Juive (VSJF)  
 Zurich

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes ainsi que l'annexe) des Union Suisse des Comités d'Entraide Juive (VSJF) pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2009.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe à la Direction alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme d'audit suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des procédures de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'association contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

PricewaterhouseCoopers AG

Patrick Balkanyi  
 Expert-réviseur  
 Réviseur responsable

Urs Meienberger  
 Expert-réviseur

Zurich, le 3 février 2010

Annexe:

- Comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes ainsi que l'annexe)

## Fondation Mémorial de la Fédération suisse des communautés israélites, Zurich

### Compte annuel 2009

	2008	2009
<b>Recettes</b>	CHF	CHF
Bénéfices de change	0.00	24'216.00
Revenus des titres	11'707.38	11'387.10
	<b>11'707.38</b>	<b>35'603.10</b>

	2008	2009
<b>Dépenses</b>	CHF	CHF
Paiements statutaires	3'000.00	1'000.00
Frais de banque	1'739.60	1'749.65
Baisse des titres réalisée et non réalisée	30'971.75	4'536.00
Autres frais	2'117.80	1'782.80
	37'829.15	9'068.45
Excédent de recettes/dépenses	-26'121.77	26'534.65
	<b>11'707.38</b>	<b>35'603.10</b>

### Bilan\* au 31 décembre 2009

	2008	2009
<b>Actif</b>	CHF	CHF
Avoir en banque - Compte courant	28'297.30	42'411.38
Admin. féd. des contributions		
avoir impôts anticipés	2'446.43	2'195.00
Prêt exempt d'intérêts à la FSCI, Zurich	75'000.00	75'000.00
Titres	300'290.00	312'962.00
<b>Total actifs</b>	<b>406'033.73</b>	<b>432'568.38</b>

	2008	2009
<b>Passif</b>	CHF	CHF
Capital de la fondation solde		
au 1.1.2008 resp. 1.1.2009	432'155.50	406'033.73
Excédent de recettes/dépenses		
2008 resp. 2009	-26'121.77	26'534.65
<b>Total passifs</b>	<b>406'033.73</b>	<b>432'568.38</b>

\* Sous réserve de l'approbation par le Département fédéral de l'Intérieur, Berne

**Secrétariat FSCI**

Fédération suisse des  
communautés israélites FSCI

Gotthardstrasse 65  
Case postale 2105  
CH-8027 Zurich

T +41 (0)43 305 07 77  
F +41 (0)43 305 07 66

info@swissjews.ch  
www.swissjews.ch

**Bureau central du VSJF**

Union Suisse des Comités  
d'Entraide Juive, VSJF

Dr. Georg Guggenheim-Haus  
Dreikönigstrasse 49  
Case postale 2169  
CH-8027 Zurich

T +41 (0)44 206 30 60  
F +41 (0)44 206 30 77

info@vsjf.ch  
www.vsjf.ch

Dieser Jahresbericht erscheint auch in deutscher Sprache. Er kann beim Sekretariat des SIG bezogen werden.

Éditeur: Fédération suisse des communautés  
israélites, Zurich 2010  
Graphisme mise en page: Medienpark, Zurich  
Photos: Vivianne Berg, Zurich  
Impression: Staffel-Druck, Zurich

